

*Ecumenical Patriarchate  
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*

## **ASCENSION**

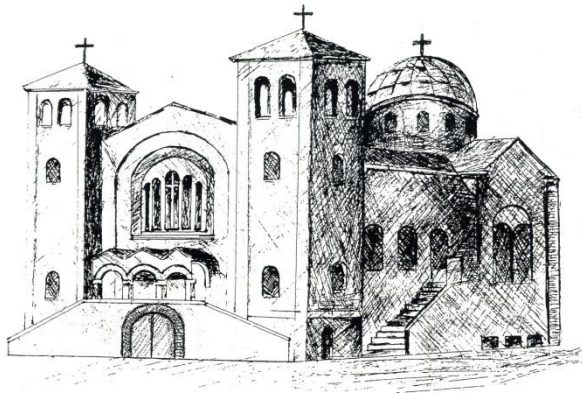
Greek Orthodox Church

FAIRVIEW - NEW JERSEY

## **Weekly Bulletin**

**Sunday, September 22, 2019**

**1<sup>st</sup> Sunday of Luke**



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον  
Ιερά Μητρόπολις Νέας Ιερσέης  
Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία  
**ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**  
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ**  
**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ**  
Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ**

**Κυριακή, 22 Σεπτεμβρίου, 2019**

**Κυριακή Α' Λουκά**

9:00 π.μ. – 12:00 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία  
*Ο καφές σερβίρεται από το Συμβούλιο*

**Δευτέρα, 23 Σεπτεμβρίου, 2019**

**Σύλληψις Προδρόμου, Ξανθίπη και Πολυξένη**

9:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

**Τρίτη, 24 Σεπτεμβρίου, 2019**

**Θέκλα Ισαπόστολος**

9:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

**Τετάρτη, 25 Σεπτεμβρίου, 2019**

4:30 μ.μ. - 6:15 μ.μ. *Ελληνικό Σχολείο*

**Παρασκευή, 27 Σεπτεμβρίου, 2019**

4:30 μ.μ. - 6:30 μ.μ. *Ελληνικό Σχολείο*

**Κυριακή, 29 Σεπτεμβρίου, 2019**

**Κυριακή Β' Λουκά**

9:00 π.μ. – 12:00 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία  
*Ο καφές σερβίρεται από το Συμβούλιο*

**SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS**

**Sunday, September 22, 2019**

**1st Sunday of Luke**

9:00 a.m. - 12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy  
Coffee is offered by the Parish Council

**Monday, September 23, 2019**

**Conception of John the Baptist, Xanthippe & Polyxene**

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

**Tuesday, September 24, 2019**

**Thekla the Equal to the Apostles**

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

**Wednesday, September 25, 2019**

4:30 p.m. - 6:15 p.m. *Greek School*

**Friday, September 27, 2019**

4:30 p.m. - 6:30 p.m. *Greek School*

**Sunday, September 29, 2019**

**2nd Sunday of Luke**

9:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy  
Coffee is served by the Parish Council

Προκείμενον. Ἦχος πλ. α'.

ΨΑΛΜΟΙ 11.7,1

Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.

Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκέλευεν ὁσῖος.

**Πρὸς Κορινθίους β' 1:21-24, 2:1-4 τὸ ἀνάγνωσμα** Ἀδελφοί, ὁ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστόν, καὶ χρίσας ἡμᾶς, θεός, ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἄρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν. Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἤλθον εἰς Κόρινθον. Οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοὶ ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῆ γὰρ πίστει ἐστήκατε. Ἐκρίνα δὲ ἑμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν. Εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστὶν ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; Καὶ ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην ἔχω ἀφ' ὧν ἔδει με χαίρειν, πεποιθῶς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. Ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἦν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.

Prokeimenon. Mode Plagal 1.

Psalms 11.7,1

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

**The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 1:21-24; 2:1-4**

Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; he has put his seal upon us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me - it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 5:1-11 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα** Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίχτυα. ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἤρῳτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίχτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίχτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίχτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἤλθον καὶ ἔπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἄνηρ ἀμαρτωλός εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἧ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔση ζωγρῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

**The Gospel According to Luke 5:1-11** At that time, as Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

## Η Σύλληψις Τιμίου Προδρόμου και Βαπτιστού Ιωάννου εορτάζεται 23 Σεπτεμβρίου

Έτσι προφήτευσε ο προφήτης Ησαΐας για τον Πρόδρομο του Κυρίου, Ιωάννη: «Φωνή βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ». (Ησαΐας μ', 3). Δηλαδή, φωνή ανθρώπου, που φωνάζει στην ἐρημο και λέει: «Ετοιμάστε το δρόμο, απ' όπου θα ἐλθει ο Κύριος σε σας. Κάνετε ἴσιους και ομαλούς τους δρόμους, ἀπό τους οποίους θα περάσει». Ξεριζώστε, δηλαδή, ἀπό τις ψυχές σας τα αγκάθια των αμαρτωλῶν παθῶν και ρίξτε μακριά τα λιθάρια του εγωισμού και της πώρωσης και καθαρίστε με μετάνοια το εσωτερικό σας, για να δεχθεῖ τον Κύριο. Η φωνή αυτή, που ἦταν ο Ιωάννης, γεννήθηκε με θαυμαστό τρόπο.

Ο Πατέρας του Ζαχαρίας ἦταν Ιερέας. Την ὥρα του θυμιάματος μέσα στο θυσιαστήριο, εἶδε ἄγγελο Κυρίου, που του ἀνήγγειλε, ὅτι θα αποκτούσε γιο και θα ονομαζόταν Ιωάννης. Ο Ζαχαρίας σκίρτησε ἀπό χαρά, ἀλλά δυσπίστησε. Η γυναίκα του ἦταν στείρα και γριά, πῶς θα γινόταν αὐτό που ἀκουγε; Τότε ο ἄγγελος του εἶπε ὅτι για να τιμωρηθεῖ η δυσπιστία του, μέχρι να πραγματοποιηθεῖ η βουλή του Θεοῦ, αὐτός θα ἔμενε κωφάλαλος. Πράγματι, η Ελισάβετ συνέλαβε, και μετὰ εννιά μήνες ἔκανε γιο. Μετὰ οκτῶ ἡμέρες, στην περιτομή του παιδιοῦ, οι συγγενεῖς θέλησαν να του δώσουν το ὄνομα του πατέρα του, Ζαχαρία. Ὅμως, ο Ζαχαρίας, ἔγραψε ἐπάνω σε πινακίδιο το ὄνομα Ιωάννης. Ἀμέσως δε, λύθηκε η γλῶσσα του, και η χαρά για ὅλους ἦταν μεγάλη.

## THE CONCEPTION OF ST. JOHN THE BAPTIST

The Conception of the Venerable Prophet, Forerunner and Baptist of the Lord, John: The holy Prophet Malachi prophesied that before the Messiah's birth His Forerunner would appear, and would indicate His coming. The Jews therefore in awaiting the Messiah also awaited the appearance of His Forerunner. In a city of the hills of Judea in the land of Palestine lived the righteous priest St Zachariah and his wife St Elizabeth, zealously observing the commandments of the Lord. The couple, however, had a misfortune: they remained childless in their old age, and they prayed unceasingly to God to grant them a child. Once, when St Zachariah took his turn as priest at the Temple of Jerusalem, he went into the Sanctuary to offer incense. Going behind the veil of the Sanctuary, he beheld an angel of God standing at the right side of the altar of incense.

St Zachariah was astonished and halted in fear, but the angel said to him, "Fear not, Zachariah, for your prayer is heard; and your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call his name John." But Zachariah did not believe the words of the heavenly messenger, and then the angel said to him, "I am Gabriel, who stand in the presence of God; and I was sent to speak to you, and to bring you the good news. Behold, you will be silent and unable to speak until the day that these things come to pass, because you did not believe my words...." Meanwhile, the people were waiting for Zachariah and they were astonished that he had not come out from the Sanctuary after so long a time. And when he did come out, he was supposed to pronounce a blessing upon the people but could not do so because he had been struck speechless. When

Zachariah explained by gestures that he was unable to speak, the people then understood that he had experienced a vision. The prophecy of the Archangel was fulfilled, and Righteous Elizabeth was delivered from her barrenness, and gave birth to John, the Forerunner and Baptist of the Lord.

On this day are celebrated God's mercy, His wondrous act and His wisdom: His mercy towards the devout and righteous parents of St John, the aged Zacharias and Elisabeth, who had all their lives begged a child of God; the wonder of the conception of John in Elisabeth's more-than-aged womb; and the wisdom of the dispensation of man's salvation. For John, God had a specially great plan: that he should be a prophet and the forerunner of Christ the Lord, the Saviour of the world. Through His angels, God revealed the birth of Isaac to the childless Sarah, and of Samson to the childless Manoah and his wife, and of John the Baptist to the childless Zacharias and Elisabeth. Through His angels, God revealed the birth of those for whom He had a special plan. How could children be born of aged parents? If someone is curious to find out, let him not ask men, for men do not know, nor does natural law (it being beyond natural law), but let him turn his gaze to the power of almighty God, who made the whole world from nothing and who, for the creation of Adam, the first man, used no parents, either young or old. Instead of being curious, let us thank God that He often reveals to us His power and mercy and wisdom beyond the natural law, by which we would otherwise be fettered and, without these special wonders of God, would fall into despair and forgetfulness of Him.

### **Life and Conduct of the Holy Women Xanthippe, Polyxena, and Rebecca**

This work recounts the conversions and adventures of three fictional women: Xanthippe, a matron in Spain; Polyxena, her younger sister; and Rebecca, a Jewish slave girl who meets Polyxena in Greece. The text is categorized as an apocryphon because Paul is featured prominently and there are cameo appearances by several other apostles; nevertheless, the apostles are only background players in this drama about the main female characters. The focus of the text, like other apocryphal acts, is the glorification of sexual abstinence.

An unnamed servant of a Spanish aristocrat is in Rome and hears Paul's preaching, but he is forced by duty to return to Spain before he can hear the entire message. There he falls deathly ill, leading his master, Probus, to ask how he might be cured. The servant speaks of a physician in Rome who alone can restore him (1). Xanthippe, Probus's wife, overhears this conversation and is herself overcome by sickness and longing for this mysterious doctor and teacher. She embraces extreme asceticism and sexual abstinence and calls out to a god whose name she does not know. Some time later, Paul comes to Spain and Xanthippe immediately identifies him as the doctor from Rome. Probus compels Paul to stay with them, hoping that the apostle can heal his wife (nothing more is said of the sick servant), but soon those desiring to hear Paul overrun the house (7–10). Realizing that Probus is about to expel Paul, Xanthippe begs for baptism, but the devil prompts Probus to throw out Paul and lock away Xanthippe before this can occur (11). While Probus sleeps, Xanthippe sneaks away to visit Paul by bribing the gatekeeper. Demons assail her on the way, but

she is saved by a vision of Paul and Christ and is then baptized by Paul (12–16). Once awake, Probus summons two wise men to explain a disturbing dream, and they warn Probus that they must all seek baptism from Paul. Probus finally acquiesces, and Xanthippe is overjoyed (17–21). Meanwhile, Xanthippe's younger sister, Polyxena, has a disturbing dream in which she is devoured by a serpent, and that very night a powerful enemy of her suitor kidnaps her (22–23). She is smuggled to the dock and put on board a ship headed for "Babylonia" (possibly the fortress in Egypt, not the city in Mesopotamia). In her travels, she nearly meets Peter on a ship bound to Rome (24), is freed from her kidnapers by Philip in Greece (25), and then meets Andrew (26–28). Andrew and Polyxena journey on and encounter Rebecca, a Jewish slave girl and, like Xanthippe and Polyxena, is said to be a virgin. She begs them to free her from slavery. Andrew baptizes both women and then departs (29–30). A kindly mule-driver takes the women to the coast to find a ship. Polyxena is kidnapped again, this time by a prefect (31–35). But the prefect's son, who had heard Paul's preaching in Antioch, befriends Polyxena and attempts to smuggle her to safety. Unfortunately, they are caught and condemned to death. The lioness in the arena refuses to attack them, and the prefect and everyone in the city come to believe (36–37).

At this point Onesimus, speaking in the first person, is introduced into the narrative. He stops in Greece on his way to carry letters to Paul in Spain. Obeying a direct command from God, he brings Polyxena, Rebecca, and the prefect's son to Spain, where they are welcomed by Paul (38–39). Xanthippe rejoices at the safe return of her sister, whose virginity is intact. Polyxena's original

kidnapper is present at this reunion, and he becomes a believer and is baptized. Everyone praises God, and thereafter Polyxena remains with Paul (40–42).

### **Οσίες Ξανθίππη και Πολυξένη**

Οι Οσίες Ξανθίππη και Πολυξένη ήταν Ισπανίδες αδελφές και έζησαν στα μέσα του πρώτου αιώνα μετά Χριστόν, όταν Καίσαρ ήταν ο Κλαύδιος ο Α' (41-54 μ.Χ.).

Η Ξανθίππη μαζί με το σύζυγο της Πρόβο, άρχοντος της χώρας, διδάχτηκε τη χριστιανική θρησκεία, και ήλθε σ' αυτή, από τον απόστολο Παύλο (βλ. Ρωμ. ιε', 28).

Η Πολυξένη ήταν παρθένος, προτού δε λάβη το άγιο βάπτισμα, είχε αρπαγή από κάποιον άνδρα ασελή, αλλά η χάρις του Θεού την προστάτευσε και δεν του επέτρεψε να την διαφθείρη. Μεταβαίνοντας από τόπου εις τόπον άκουσε το κήρυγμα του αποστόλου Πέτρου και κατόπιν το κήρυγμα του αποστόλου Φιλίππου στην Ελλάδα. Τέλος, έγινε μαθήτρια του αποστόλου Ανδρέα, ο οποίος την έβάπτισε. Επανερχόμενη στην πατρίδα της, παρέλαβε μαζί της τον απόστολο Ονήσιμο και την συνοδοιπόρο των ταξιδιών της Ρεβέκκα, μαζί με την οποία είχε βαπτισθή.

Και οι δύο αδελφές, εργάστηκαν για τη χριστιανική πίστη και οδήγησαν σ' αυτή πολλές γυναίκες. Πέθαναν και οι δύο ειρηνικά σε προχωρημένη ηλικία, χωρίς να πάψουν μέχρι και την τελευταία τους πνοή να στηρίζουν τις ασθενικές ψυχές στη χριστιανική ελπίδα.

## Αγία Θέκλα η Ισαπόστολος

Η ισαπόστολος Θέκλα καταγόταν από το Ικόνιο και ήταν θυγατέρα εθνικής οικογένειας, την δε μητέρα της την έλεγαν Θεόκλεια. Μετεστράφη στην χριστιανική πίστη χάρη στα κηρύγματα του ίδιου του Αποστόλου Παύλου (βλέπε **29 Ιουνίου**) που τα έκανε στην γειτονική οικία του Ονησιφόρου (βλέπε **7 Σεπτεμβρίου**). Είχε ήδη μνηστευθεί κάποιον εθνικό ονόματι Θάμυρη. Όταν αυτός και η μητέρα της Θεοκλεία αντιλήφθηκαν ότι είχε μεταστραφεί στην χριστιανική πίστη, προσπάθησαν να την κάνουν να πάρει πίσω την απόφασή της. Όταν είδαν ότι αυτό ήταν ανώφελο, κατέδωσαν τον Απόστολο Παύλο στον ηγεμόνα Καστίλιο, ο οποίος τελικά αφού τον φυλάκισε, τον απέλασε. Τότε η Θέκλα εγκατέλειψε τον μνηστήρα της και ακολούθησε τον Απόστολο στην Αντιόχεια της Πισιδίας. Πολλές φορές υπέστη μαρτύρια αλλά η πίστη της την έσωσε. Από την Αντιόχεια μετέβη στα Μύρα της Λυκίας για να συναντήσει τον Απόστολο Παύλο και από εκεί στη Σελεύκεια, όπου κατέφυγε στο όρος Καλαμών, όπου και εκοιμήθη εν ειρήνη σε ηλικία ενενήντα ετών.

## Μετάστασις Αγίου Ιωάννου του Θεολόγου

Η Μετάστασις Αγίου Ιωάννου του Θεολόγου εορτάζεται 26 Σεπτεμβρίου. Αρκετοί είχαν την άποψη ότι ο [Άγιος Ιωάννης ο Θεολόγος και Ευαγγελιστής](#) δεν πέθανε, αλλά μετατέθηκε στην άλλη ζωή, όπως ο Ενώχ και ο Ηλίας. Αφορμή γι' αυτή την άποψη έδωσε το γνωστό ευαγγελικό χωρίο, Ιωάννου κα' 22. Όμως, ο αμέσως επόμενος στίχος κα' 23 διευκρινίζει τα πράγματα. Η παράδοση που ασπάσθηκε η Εκκλησία μας είναι η έξης: Ο Ιωάννης σε βαθειά γεράματα πέθανε στην Έφεσο και τάφηκε έξω απ' αυτή. Αλλά μετά από μερικές ημέρες, όταν οι μαθητές του επισκέφθηκαν τον τάφο, βρήκαν αυτόν κενό. Η Εκκλησία μας, λοιπόν, δέχεται ότι στον αγαπημένο μαθητή του Κυρίου συνέβη ότι και με την Παναγία μητέρα Του. Δηλαδή, ο Ιωάννης να μεν πέθανε και ετάφη, αλλά μετά τρεις ημέρες αναστήθηκε και μετέστη στην αιώνια ζωή, για την οποία ο ίδιος, να τί λέει σχετικά: «Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν, ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει» (Α' επιστολή Ιωάννου, ε' 12). Εκείνος, δηλαδή, που είναι ενωμένος

μέσω της πίστης με το Χριστό και τον έχει δικό του, έχει την αληθινή και αιώνια ζωή. Εκείνος, όμως, που δεν έχει τον Υιό του Θεού, να έχει υπ' όψιν του πως δεν έχει και την αληθινή και αιώνια ζωή.

**Falling Asleep of St. John the Theologian:** John was the son of Zebedee the fisherman and Salome the daughter of Joseph, the betrothed of the Holy Theotokos. Called by the Lord Jesus, John immediately left his father and his fishermen's nets and, with his brother James, followed Christ. From then on, he was not separated from his Lord until the end. With Peter and James, he was present at the raising of Jairus's daughter and the Transfiguration of the Lord. At the Last Supper, he inclined his head on Jesus' breast. When all the other apostles had abandoned the crucified Lord, John and the Holy Mother of God remained beneath the Cross. In obedience to the Lord, he was as a son to the Holy Virgin Mary, and carefully served and watched over her until her Dormition. After her Dormition, John took his disciple Prochorus to preach the Gospel in Asia Minor. He lived and labored mostly in Ephesus. By his inspired preaching and miracles he converted many to Christianity and shook paganism to its foundation. The embittered pagans bound him and sent him to Rome, to face Emperor Dometian. Dometian had him tortured and flogged, but neither the bitterest poison he was given to drink, nor the boiling oil into which he was thrown, did him any harm. This terrified the emperor and, thinking him immortal, Dometian sent him into exile to the island of Patmos. There St. John converted many to Christianity by words and miracles, and confirmed well the Church of God. He also wrote his Gospel and Revelation on Patmos. In the time of Emperor Nero, who granted freedom to all prisoners, John returned to Ephesus, where he lived for some time, confirming the work he had begun earlier. He was over one hundred years old when he went to the Lord. When his disciples later opened his grave, they did not find his body. On May 8 of every year, a fine dust, fragrant and healing, rose from his grave. After a long, laborious and fruitful life on earth, this beloved disciple of Christ, a true pillar of the Church, took up his habitation in the joy of His Lord. He was called Theologian because he loftily expounded in his Gospel the theology of the inexpressible and eternal birth of the Son and Word of God the Father. It is for this cause that an eagle—a symbol of the Holy Spirit, as Saint Irenaeus says—is depicted in his icon, for this was one of the four symbolic living creatures that the Prophet Ezekiel saw (Ezek. 1:10).

## SAVE THE DATE 2019

A Lecture with a film about the destruction of the Greek Orthodox Community in Constantinople that took place on September 6-7 in 1955 by *Dr. Despina Afentoulis*.  
**September 29, 2019 - 12:45 p.m. after Church Service**

Celebration of All Saints of Cyprus  
**October 6, 2019**

Philoptochos Fashion Show  
**October 15, 2019**

Greek School Picture Day  
**October 16th & 18th, 2019**

Picture Day  
**October 20, 2019**

“OXI DAY” Program  
**October 25, 2019**

General Assembly Meeting  
**October 27, 2019**

Inclusion Sunday  
**November 10, 2019**

Church Anniversary Dance  
**November 23, 2019**

**Ascension Philoptochos Society**  
ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH  
Fairview, New Jersey

presents its  
**Annual Fashion Show  
& Dinner**

**Tuesday, October 15, 2019 @ 6:30 pm**

**Seasons**  
644 Pascack Road • Washington Twp, NJ 07676  
Presenting their Fall Holiday Show:  
Maywood, NJ

the **FIG LEAF**  
BOUTIQUE

Furs By:  
**Elegant Furs**  
New Rochelle, NY

**Donation: \$65**

**FOR RESERVATIONS & INFO:**  
Julie Mellis: 551-206-3554  
Kiki Gargas: 201-854-4724  
Eugenia Callias: 201-947-5925  
Georgia Stamatis: 201-232-9461  
Church Office: 201-945-6448

Proceeds to benefit the Charitable Projects of the Philoptochos Society and Church of the Ascension





Η Ελληνο-Αμερικανική Ακαδημία  
Φιλοσοφίας, Επιστήμης και Παιδείας,  
ο Σύλλογος Ελλήνων Εκπαιδευτικών Νέας Υόρκης  
«Προμηθεύς» και  
η Κοινότητα της Αναλήψεως Φέρβιου

Σας προσκαλούν  
στο αφιέρωμα που συνδιοργανώνουν για

## τα Σεπτεμβριανά

Κεντρική ομιλήτρια:



**Δέσποινα Αφεντούλη**  
Δημοσιογράφος-Δρ Κοινωνιολογίας,  
Συγγραφέας βιβλίου  
«Η Θέση του Βρετανικού Τύπου  
στις ελληνοτουρκικές σχέσεις, 1955-1965»



Τίτλος διάλεξης:

**6-7 Σεπτεμβρίου 1955:**

**Σχέδιο αφανισμού της Ελληνορθόδοξης Κοινότητας της  
Κωνσταντινούπολης από το κράτος της Τουρκίας.**

Στο πλαίσιο της διάλεξης, η ομιλήτρια θα παρουσιάσει την ταινία  
«Φρικτή Νύκτα» του Γιώργου Μουτεβελλή.

Πότε: **Κυριακή 29 Σεπτεμβρίου 2019**  
Ωρα: **1:00** μετά τη Θεία Λειτουργία  
Τόπος: **Κοινοτικό Κέντρο Ιερού Ναού της  
Αναλήψεως, Φέρβιου Νέας Ιερσέης**  
(Community Center of Greek Orthodox  
Church of the Ascension, 101 Anderson  
Ave. Fairview, New Jersey 07022).  
Πληροφορίες: (551) 574-2781 (cell/text)

**Μετά το πέρας  
της εκδήλωσης  
ακολουθεί δεξίωση.**

**Είσοδος ελεύθερη**

**Συντονιστική Επιτροπή:**

Δημοσθένης Τριανταφύλλου, Δρ. Ιωάννης Αντωνόπουλος, Πωλίν Τσιγιάννη,  
Δρ. Πάνος Σταυριανίδης, Δρ. Κλεομένης Παρασκευάς, Μερόπη Κυριάκου



Dear Members of our Church and Friends:  
Registration in our Greek School  
September is here. The school bell will ring, and the rooms will be filled up with the  
youngsters learning the Greek Language, culture, music, dances and more!

Register your children in our Greek School of the Ascension Church.

It's one of the best in the area with Grades Pre-K to 9!

Emphasis on speaking, understanding, reading writing, culture!

School opens on Friday, September 6 at 4:30 p.m.

For a Registration Form Call the Church office at 201 945 6448

or communicate with our Principal,

Mr. Demosthenes Triantafyllou at [Dtrianta@aol.com](mailto:Dtrianta@aol.com)



Γράψετε τα παιδιά σας στο Ελληνικό μας σχολείο!

Ο χρόνος κυλάει γρήγορα και σύντομα θα κτυπήσουν τα σχολικά κουδούνια  
και οι αιθούσες θα γεμίσουν με τις γλυκιές φωνούλες των παιδιών μας!

Γράψετε τα παιδιά σας στο Ελληνικό σχολείο της Θείας Αναλήψεως.

Είναι το μόνο σχολείο που έχει τάξεις από Προνηπιο μέχρι και την Ενάτη.

Λειτουργεί το απόγευμα κάθε Τετάρτη και Παρασκευή.

Έμφαση στη συζήτηση, επικοινωνία, κατανόηση, ανάγνωση,  
γραφική και πολιτισμό!

Προσωπικό αφοσιωμένο στην καλή διδασκαλία και φροντίδα

για την ασφάλεια και πρόοδο των παιδιών σας.

Το σχολείο αρχίζει την Παρασκευή, 6 Σεπτεμβρίου στις 4:30 μ.μ. με Αγιασμό.

Για πληροφορίες για την εγγραφή τηλεφωνήστε

στο Γραφείο της εκκλησίας 201 945 6448, ή επικοινωνήστε με  
τον Διευθυντή κ. Δημόσθενη Τριανταφύλλου στο [Dtrianta@aol.com](mailto:Dtrianta@aol.com)

**Ascension Church Catechism School**  
**Start Date: Sunday September 22, 2019**

Dear Parents/Guardians:

Fr. Christos Pappas, the Parish Council, the Catechism Teachers and I would like to welcome the children and their families back for another year of spiritual growth in the Greek Orthodox Faith. We have many activities planned for the classrooms as well as retreats and holiday programs throughout the year. Each session is an opportunity for your child to learn, explore, and apply their faith to their everyday lives. In order for your child to receive the greatest benefit, we strongly encourage weekly attendance and participation. The children truly enjoy attending because it gives them multiple opportunities to socialize and connect with each other, understand and prepare for holy days and learn about their Greek culture too!

Attached you will find the Catechism calendar for the upcoming year. Please keep this calendar handy for easy reference and take note of when retreats are scheduled, special days that have programs and activities, and days that the school will be closed.

The following are a few reminders:

1. Orthros commences at 9:00 a.m. weekly and Liturgy at 10:30 a.m. All children should arrive to church by 11:00 a.m. and sit together in the pews at the front of the church on the left. Staff members will always be there to sit with and worship along with the children. They receive Holy Communion at approximately 11:30 a.m. and then they are escorted by teachers to the church hall where they are served a light breakfast. A big thank you to Three Star Bagels which generously donate the bagels for our Catechism children. During 12-12:30 p.m. students work with their teachers in an assigned classroom on age appropriate religious lessons and activities.
2. For the safety of all the children, parents of children in grades Pre-K to 4 must pick up their children from the community hall promptly at 12:30 p.m. Grades 5 and up will be returned to the lower Church hall to find their parents. No child is allowed to stay in the community hall unattended. Please adhere to these guidelines as it is in the best interest of your children.

The following is a list of teachers and grade levels for the 2019-2020 school year:

Pre-K and K	Mrs. Liapis, Ms. Sekkas	Grade 5/6	Mrs. Antoniou
Grade 1/2	Mrs. Bonitsis, Mrs. Mihalatos	Grade 7/8	Mrs. Pinou, Ms. Paxos
Grade 3/4	Ms. Mironis, Mrs. Toumazou	Grade 9/12	Mr. Siderias
		Music	Mrs. Voukelatos

**Please Note:** We are currently looking for more Catechism teachers. If you are interested in joining our team please contact me or Fr. Christos.

Please make sure your child is registered for Catechism prior to September 22, 2019.

Applications are available in the church office. **Applications will also be available on the first day.**

**Please Note:** As a courtesy to those parents who are not able to attend Sunday Liturgy because of personal or work related reasons, but would like your child to attend Liturgy and Catechism, please contact me or any of the teachers and we can discuss a few options that might work for you.

Finally, please note that I am always available if you have any questions or if you need assistance. I can be reached via email at [ad dietoumazou@hotmail.com](mailto:ad dietoumazou@hotmail.com) or on my cell phone 201-365-8907. We look forward to seeing everyone on September 22, 2019

Sincerely,

Addie Toumazou

Catechism Director

The Greek Orthodox Church of the Ascension

## Ascension Catechism School Begins: Sunday, Sept. 22, 2019

Please join us in church at or before 11:00 a.m.

A wonderful group activity will start off our new year. Followed by an Agiasmos Service, by Father Chris in the community hall at 12:30 p.m.

\*Please bring in a photograph of yourself\*

We are looking forward to seeing all of you again and hopefully new friends will join us in learning about God, our Orthodox Church and our faith in Jesus Christ.



If you have any questions or concerns, I can be reached at (201)-365-8907. Thank you for your continued support, Addie Toumazou, Catechism director.

**Ascension Greek Orthodox Church**

**101 Anderson Ave. Fairview New Jersey**

**201-945-6448, Fax 201-945-6463**

**email: [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) website**

Visit our website: [www.AscensionFairview.org](http://www.AscensionFairview.org)

Like us on Facebook:

**"Ascension Greek Orthodox Church"**

Want to be added to our email list? Contact us:

[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

***THE WEEKLY BULLETIN***

***YEAR 2019 ISSUE 9,4***

**SUNDAY, September 22, 2019**

***1st Sunday of Luke***

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 22 Σεπτεμβρίου, 2019**

**Α' Λουκά**

**MEMORIAL SERVICES – ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ**

6 μήνες: Χρυσούλα Καλαποδάκη

6 months: Chrisoula Kalapodakis

1 χρόνο: Ελένη Κατέχη

1 year: Eleni Katechis

1 χρόνο: Ελένη Φραγκίσκου

1 year: Eleni Frangiskou

*Ο καφές προσφέρεται από τις οικογένειες  
Καλαποδάκη, Κατέχη & Φραγκίσκου  
που τελούν τα μνημόσυνα εις μνήμη των κεκοιμημένων*

*The coffee is offered by  
the Kalapodakis, Katechis & Frangiskou Families  
that have the Memorial Services*

\*\*\*\*\*

**SACRAMENTS – ΜΥΣΤΗΡΙΑ**

***2:30 p.m. Wedding***

**Spiros Kolovos &**

**Juliane Jennifer DeGennaro**